



EUROPEISKA UNIONENS
DOMSTOL

Europeiska unionens domstol

en garanti för lika rättigheter



Europeiska unionens domstol:

en garanti för lika rättigheter

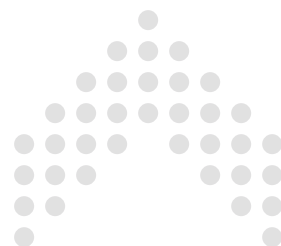


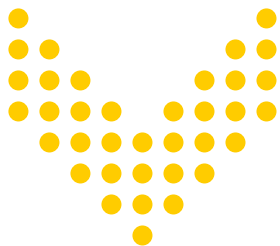


Innehåll

Välkommen!	6
En domstol i Europas hjärta	7
Europeiska unionens domstol	8
EU-domstolen och medborgarna	11
Domstolen	14
Tribunalen	16
Domstolsprocessen	20
Kanslierna	21
Offentlig förhandling	23
Generaladvokatens förslag till avgörande	24
Överläggningen	27
Avkunnande	28
Institutionens tjänstegrenar	30
Språkregler – juridisk översättning	33
Språkregler – tolkning	36
Biblioteket, ett centrum för expertis inom dokumentation	38
Personalen	41

Kontakter med allmänheten	43
Domstolen och miljön	44
Domstolens byggnader och deras historia	48
Domstolen i siffror	50
Håll dig uppdaterad!	52
Att hitta till domstolen	53





Välkommen!

Добре дошли

Laipni lūdzam

Bienvenidos

Sveiki atvykę

Vítejte

Üdvözöljük

Velkommen

Merħba

Willkommen

Welkom

Tere tulemast

Witamy

Καλώς ήρθατε

Bem-vindos

Welcome

Bine ați venit

Bienvenue

Vitajte

Dobro došli

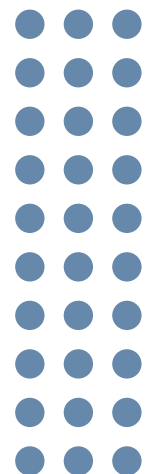
Dobrodošli

Fáilte

Tervetuloa

Benvenuti

Välkommen



En domstol i Europas hjärta



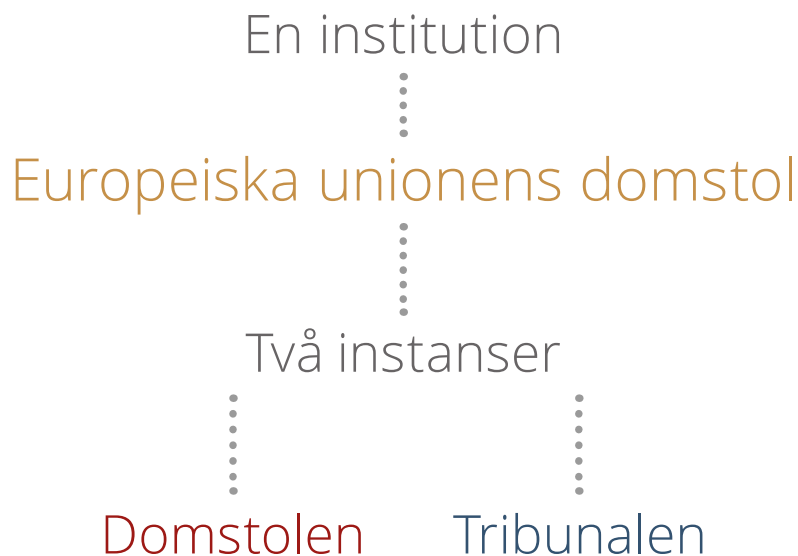
Europeiska unionens domstol

Europeiska unionens domstol (EU-domstolen) är Europeiska unionens rättsliga myndighet. Den har till uppgift att säkerställa att EU-rätten tolkas och tillämpas korrekt.

Detta uppdrag innebär att EU-domstolen

- kontrollerar lagenligheten av EU-institutionernas rättsakter,
- säkerställer att medlemsstaterna iakttar sina skyldigheter enligt fördragen,
- tolkar EU-rätten på begäran av nationella domstolar.

EU-domstolen består av två instanser: domstolen och tribunalen. Ledamöterna i båda instanserna fullgör sitt uppdrag på ett fullständigt opartiskt och oberoende sätt.









EU-domstolen och medborgarna

Många nationella rättsregler har sitt ursprung i EU-rätten och rör enskilda människors vardag: arbete, miljö, konsumentskydd, fri rörlighet för varor, frihet att tillhandahålla tjänster m.m.

Sedan 1952 har de båda instanserna meddelat

47 267

domar och beslut.

Fri rörlighet för
varor

Frihet att
tillhandahålla
tjänster

Unionsrätt

Skydd för
arbetstagare

Miljö
Skydd för
konsumenter





Domstolen

Domarna och generaladvokaterna utnämns av medlemsstaterna i samförstånd för en tid av sex år, och de kan utnämnas på nytt. Domarna väljer sinsemellan en ordförande och en vice ordförande för en tid av tre år. Ordföranden och vice ordföranden kan återväljas.

Domstolen ser till att EU-rätten tolkas och tillämpas korrekt och enhetligt i hela unionen.

De nationella domstolarna kan ställa frågor till EU-domstolen för att få klarlagt vad unionslagstiftningen betyder eller hur den ska tillämpas.

Det är också möjligt att väcka talan direkt vid domstolen för att få en EU-rättsakt ogiltigförklarad eller för att få fastställt att en medlemsstat inte följer EU-rätten. Om medlemsstaten inte följer domen där fördragsbrottet fastställs, så kan domstolen besluta om ekonomiska påföljder för medlemsstaten.

Det är även möjligt att överklaga tribunalens avgöranden till domstolen. Domstolen kan upphäva tribunalens avgöranden.

27

domare
(en per
medlemsstat)

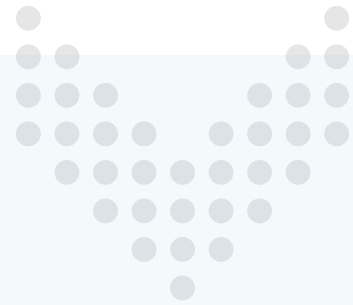
11

generaladvokater

1

justitiesekreterare
(utses av
ledamöterna)





⋮ Tribunalen

Domarna utnämns av medlemsstaterna i samförstånd för en tid av sex år. Domarna väljer sinsemellan en ordförande och en vice ordförande för en tid av tre år. De utser också sinsemellan vilka ledamöter som ska fungera som generaladvokater i mål om förhandsavgörande.

Tribunalen är behörig att pröva mål där fysiska eller juridiska personer, eller medlemsstaterna har väckt talan, särskilt på följande områden: immaterialrätt, ekonomisk och monetär politik, konkurrens, restriktiva åtgärder, tillgång till handlingar, jordbruk, offentlig upphandling och hälsa.

Tribunalen är behörig att pröva begäran om förhandsavgörande som överlämnats av domstolen, på följande specifika områden: mervärdesskatt, punktskatter, tullkodexen, tullklassificering av varor, kompensation och assistans till flygpassagerare och systemet för handel med utsläppsrätter för växthusgaser.

Tribunalens avgöranden kan överklagas till domstolen inom två månader. Ett sådant överklagande är begränsat till rättsfrågor.

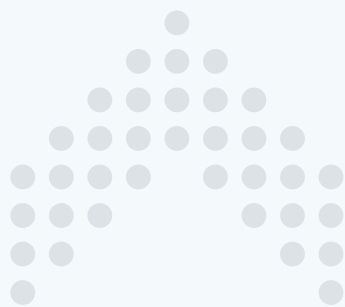


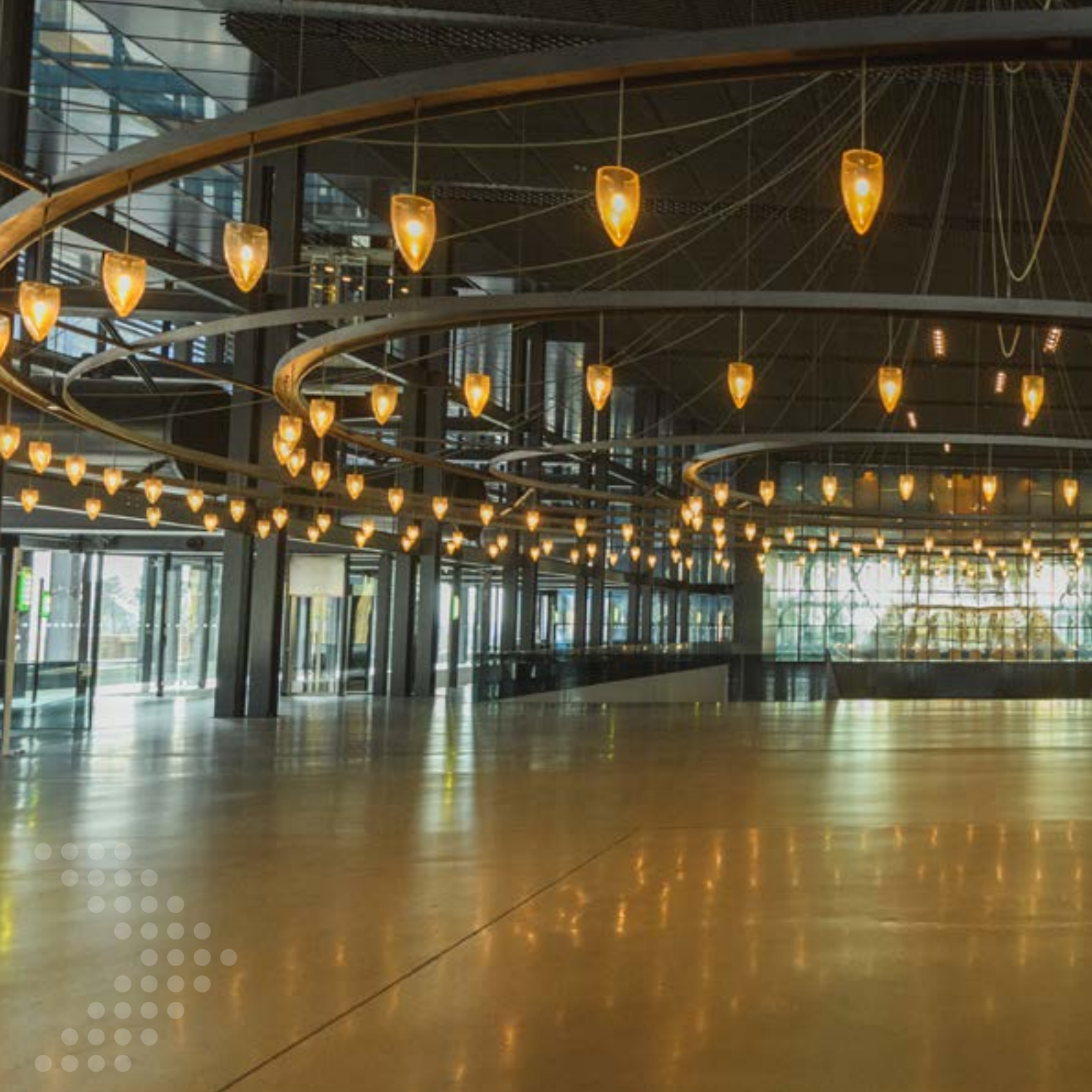
54

domare
(två per medlemsstat)

1

justitiesekreterare
(utsedd av
ledamöterna)







Domstolsprocessen



Kanslierna



Kanslierna är den "första anhalten" när ett mål kommer in till en av instanserna, och de sköter kontakterna med parterna under hela handläggningens gång.

Kanslierna bistår domarna under förfarandets gång. De ansvarar för de skriftliga handlingarna i pågående mål och för dagboken där alla inlagor ska föras in.

Kommunikationen mellan kanslierna och parterna i målen sker via it-plattformen e-Curia, som gör det möjligt att på ett säkert sätt lämna in och överföra inlagor på elektronisk väg. Tack vare detta hjälpmedel kan kanslierna ge de rättssökande och nationella domstolar en effektiv, högkvalitativ service.







Offentlig förhandling



I målet hålls en muntlig förhandling inför domarna och generaladvokaten, som då kan ställa frågor till parterna. Förhandlingen är offentlig.

Förhandlingen hålls på det rättegångsspråk som bestämts och på de deltagande medlemsstaternas språk. Simultantolkning erbjuds på de olika officiella språken, alltefter vad domarna i den dömande sammansättningen – och eventuellt besökare på plats – behöver.

I regel äger förhandlingarna rum på tisdagar, onsdagar och torsdagar och börjar klockan 9.30. Förhandlingarnas längd varierar beroende på omständigheterna i de enskilda målen.

Allmänheten kan närvara vid de offentliga förhandlingarna.

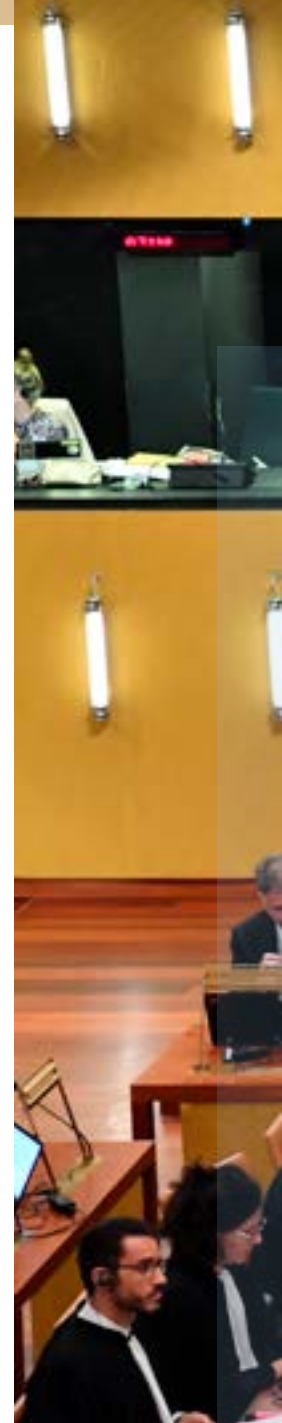


Generaladvokatens förslag till avgörande

Generaladvokaten deltar i förhandlingen och lägger några veckor senare fram sitt förslag till avgörande. Generaladvokaten ger där, på ett helt oberoende sätt, sitt förslag till hur han eller hon anser att tvisten bör lösas. Domstolen är inte skyldig att följa generaladvokatens förslag till avgörande.

Om ingen ny rättsfråga uppkommer i målet kan domstolen besluta att det ska avgöras utan förslag till avgörande.

Generaladvokaten deltar inte i överläggningen.







Överläggningen



Domarna håller överläggning och beslutar om utgången i ett mål. Vid överläggningen sammanträder de utan tolkar eller andra medarbetare.

I Stora överläggningssalen hålls också domstolens sammanträden i administrativt plenum (där domarna, generaladvokaterna och justitiesekreteraren deltar).

Vid sammanträdet fördelas mål till olika dömande sammansättningar, och beslut fattas om eventuell bevisupptagning.

Avkunnande

Dom avkunnas vid offentligt sammanträde, av en av domarna i den dömande sammansättningen.

Domarna och generaladvokaternas förslag till avgörande översätts från originaltexten till rättegångsspråket för parterna och till alla övriga språk för publicering. De finns tillgängliga på alla officiella språk på webbplatsen curia.europa.eu samma dag som de meddelas eller läses upp och publiceras i de flesta fall senare i Rättsfallssamlingen. Mer än 62 000 dokument, alla språkversioner sammantaget, publicerades i Rättsfallssamlingen år 2024.

62 000
dokument publicerades
i Rättsfallssamlingen år 2024





Institutionens tjänstegrenar

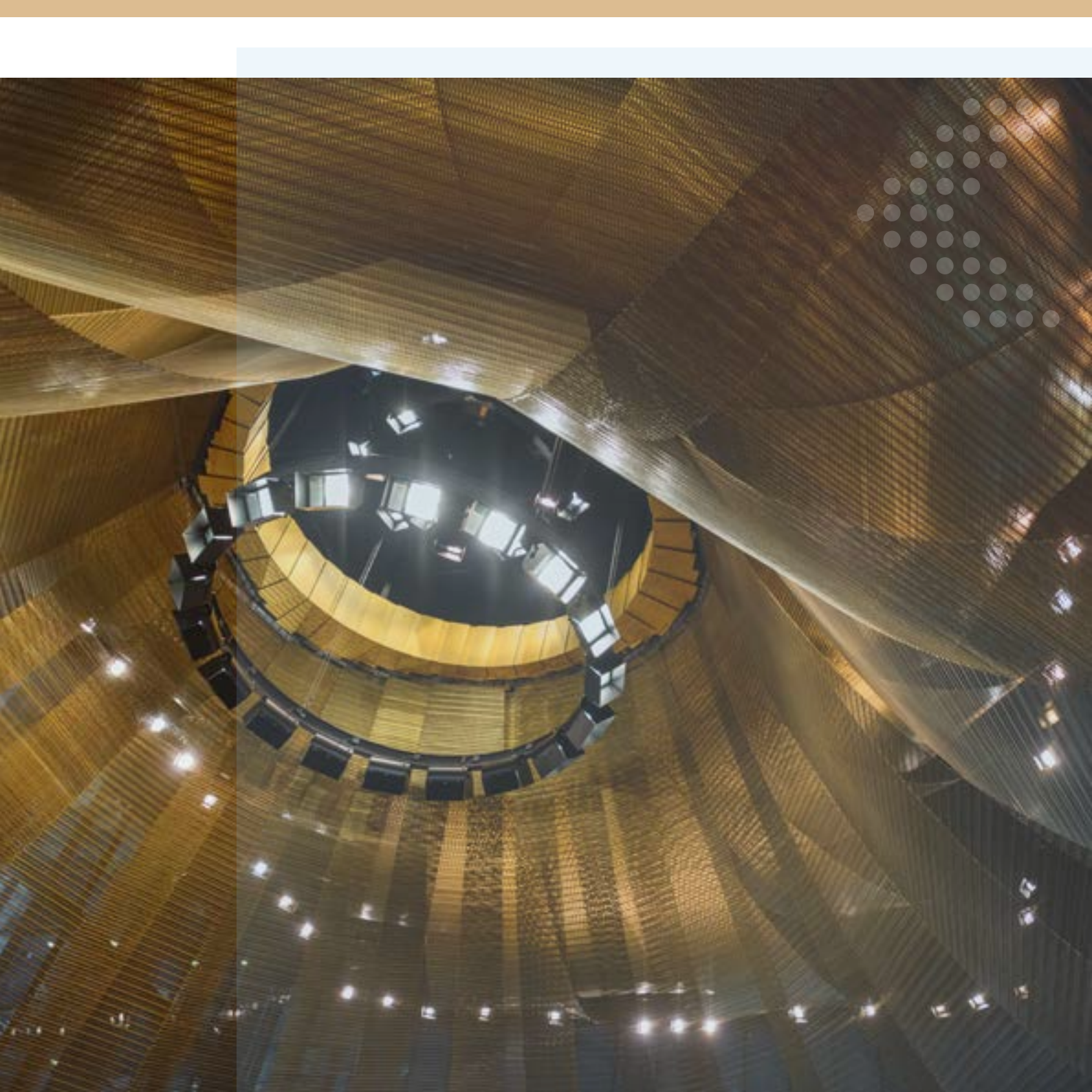
Forskning och dokumentation

Direktoratet för forskning och dokumentation består av jurister från hela Europeiska unionen och förser de båda domstolsinstanserna med information om medlemsstaternas nationella rätt.

Genom sitt forsknings- och analysarbete bistår direktoratet de båda domstolsinstanserna i deras dömande verksamhet.

Det bidrar även till spridningen av rättspraxis och information om EU-rätten med hjälp av de sökverktyg som finns tillgängliga på webbplatsen *curia.europa.eu*.





24
språkenheter

3
stödenheter

1 371 000
sidor översatta år 2024

552
språkkombinationer
behövs för att säkerställa
EU-domstolens arbete





Språkregler – juridisk översättning

EU-rätten riktar sig inte bara till medlemsstaterna utan också direkt till de enskilda medborgarna. Den säkerställer deras rättigheter och ålägger dem skyldigheter. Därför är mångspråkigheten ett grundläggande värde för Europeiska unionen.

Domstolens språkregler saknar motsvarighet bland världens domstolar. Ett mål kan nämligen handläggas på vilket som helst av unionens officiella språk.

Domstolen handlägger alla mål oavsett vilket av unionens officiella språk som har använts för att ta upp målet vid domstolen. Domstolen ser sedan också till att dess rättspraxis sprids på unionens alla officiella språk.

För att översätta till de 24 officiella språken har domstolen 24 språkenheter, plus 3 enheter med övergripande arbetsuppgifter, med ansvar för den juridiska översättningen.

Juristlingvisterna på språkenheterna översätter inlagor, förslag till avgörande och domar. De har en fullständig juridisk utbildning och fördjupade kunskaper i flera språk utöver sitt modersmål.

Översättningen av de dokumenten till unionens officiella språk återspeglar principen att alla medborgare ska ha tillgång till unionsdomstolarna och deras praxis på lika villkor.





Språkregler – tolkning

Simultantolkning på flera olika språk, alltefter behov, erbjuds så att parterna, advokaterna, domarna och generaladvokaten kan kommunicera vid förhandlingen och så att grupper av besökare som närvarar vid förhandlingarna ska kunna förstå vad som avhandlas.





Biblioteket, ett centrum för expertis inom dokumentation

De båda domstolsinstansernas verksamhet stöds av arbetet med att förvalta, förädla, sprida och bevara domstolens informationsresurser (364 500 volymer, varav flertalet rör EU-rätt, och mer än 100 databaser).

Bibliotekets katalog är i dagsläget en av världens digraste på EU-rättens område, med 9,6 hyllkilometer på unionens 24 officiella språk och vissa tredjelandsspråk.

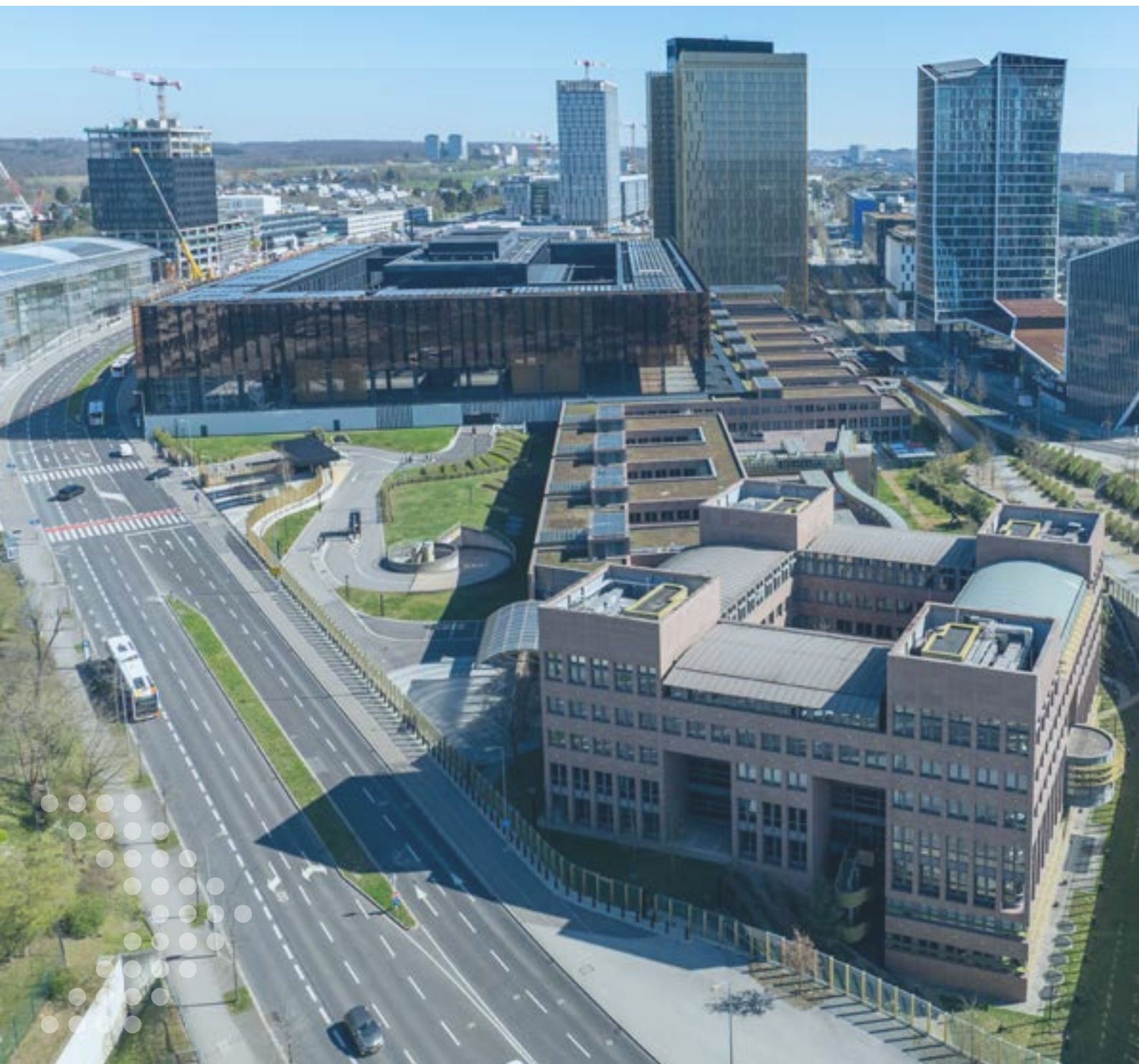
Allmänheten har även tillgång till domstolens administrativa handlingar och historiska arkiv.

364 500 volymer
(9,6 hyllkilometer)

Mer än
100
juridiska databaser









Personalen

Domstolens har mer än 2 250 medarbetare – tjänstemän, tillfälligt anställda och kontraktsanställda – allihop medborgare i medlemsstaterna.

De ingår i domarnas och generaladvokaternas kabinett, i språkenheterna och i de administrativa enheterna. De har olika yrkesprofiler, varav vissa är specifika för EU-domstolen (juristlingvister) och andra inte (jurister, it-specialister, sekreterare, handläggare m.m.).

Samtliga är kapabla att arbeta i en multikulturell och mångspråkig miljö och talar flera av unionens 24 officiella språk. De är specialister inom sitt kompetensområde och arbetar i EU-rättens och den europeiska integrationens tjänst.

27
medlemsstater

24
officiella språk

2 267
medarbetare





Kontakter med allmänheten

Domstolen strävar efter att komma närmare allmänheten, bland annat genom att anordna besök, fysiskt och virtuellt. År 2024 besökte mer än 16 300 personer domstolen.

Direktoratet för kommunikation har till uppdrag att sprida information om domstolen och dess rättspraxis, som påverkar medborgarnas dagliga liv. Pressekreterare svarar på förfrågningar om information, och de skriver pressmeddelanden, som är till för att i en ledigare stil informera allmänheten och journalistkåren om mål av medieintresse och mål som har en särskild inverkan på medborgarnas vardag.

Möjligheterna att följa domstolens dömande verksamhet underlättas också genom domstolens webbsändningar. Domstolen direktsänder när domar och förslag till avgörande meddelas, medan förhandlingar spelas in och sänds i efterhand.

Domstolen försöker också föra rättskipningen närmare allmänheten genom att vara aktiv på olika sociala medier, bland annat Bluesky, Instagram, LinkedIn, Mastodon, Threads, X och YouTube.

Mer än
16 300
personer besökte domstolen år 2024



Domstolen och miljön

EU-domstolen tillämpar ett miljöledningssystem som inrättats genom EU-förordningen EMAS (Eco-Management and Audit Scheme) för att på ett strukturerat sätt minska sin miljöpåverkan. År 2016 beviljades domstolen EMAS-registrering av den luxemburgska staten.

Inom EMAS-systemet kan organisationer på frivillig basis vidta åtgärder för att förbättra sin miljöprestanda.

De senaste åren har domstolen uppvisat mycket tillfredsställande resultat vad gäller systemet för återvinning av avfall och minskning av förbrukningen av papper, vatten och energi, bland annat genom att använda förnybar solenergi.









Domstolens byggnader och deras historia

Europeiska unionens domstol har haft sitt säte i Luxemburg ända sedan den inrättades 1952. Ursprungligen tillhandahöll den luxemburgska regeringen tre byggnader åt domstolen: Villa Vauban för domarna och generaladvokaterna och deras kabinett, Hamilius-byggnaden för språktjänsten och Hellinckx-huset för administrationen och biblioteket. Mellan 1959 och 1972 flyttades all verksamhet över till Côte d'Eich-byggnaden.

Domstolens första *Palais* invigdes 1973 på Kirchbergplatån och kompletterades med flera utbyggnader mellan 1988 och 1994: Erasmus-, Thomas More- och Thémis-byggnaderna.

År 2008 invigdes nya *Palais*, som ritades av arkitekten Dominique Perrault. Det består av den ursprungliga, renoverade Palais-byggnaden, en kringliggande byggnad (*Anneau*), två torn och Galleriet. År 2019 invigdes ett tredje torn, Rocca. Det har 29 våningar och är 118 meter högt, vilket gör det till Luxemburgs högsta byggnad.

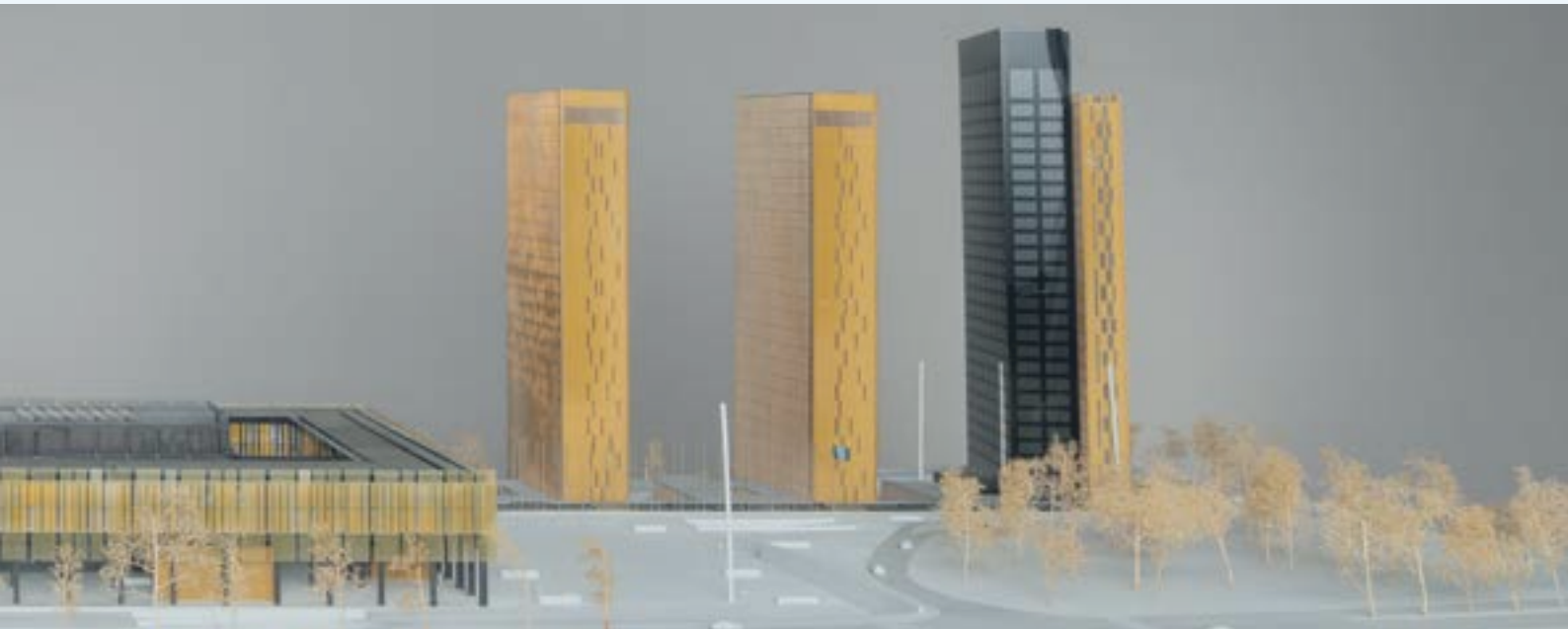
Idag förfogar domstolen över ett byggnadskomplex – till stor del tillgängligt för besökare – på sammanlagt 138 850 kvadratmeter. Det har 11 förhandlingssalar, öppna för allmänheten.



138 850 m²
yta

11
förhandlingssalar

Den högsta byggnaden i
Storhertigdömet Luxemburg:
118 m (29 våningar)



Domstolen i siffror

Antal mål som avgjorts genom dom eller beslut:

Domstolen:

26 586

(sedan 1952)

Tribunalen:

19 132

(sedan 1989)

Budget:

542

miljoner euro för 2025

Rättegångsspråk

24

(bulgariska, spanska, tjeckiska, danska, tyska, estniska, grekiska, engelska, franska, iriska, kroatiska, italienska, lettiska, litauiska, ungerska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, finska och svenska)

2 267
tjänstemän och andra
anställda

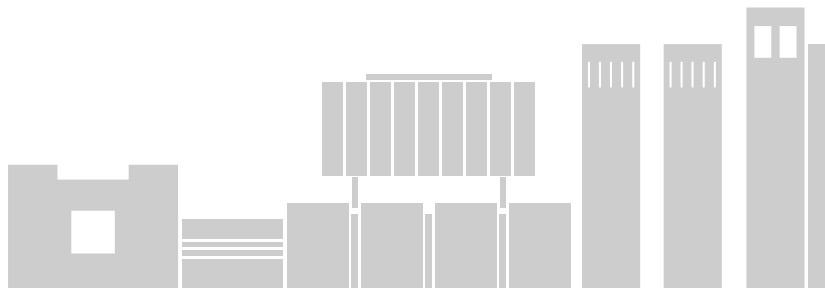
Personal:
1 376
(61 %)
kvinnor

891
(39 %)
män



531 563
besökare (sedan 1968)

16 319
besökare år 2024





Håll dig uppdaterad!

Håll dig uppdaterad om aktuell rättspraxis och andra nyheter om institutionen genom domst.europa.eu och genom att följa oss på sociala medier (LinkedIn, Instagram, Mastodon, Bluesky, YouTube).



Besök vid domstolen:

- Besöksprogram för grupper
- Virtuella besök – pedagogiskt projekt för gymnasieelever (15–18 år)

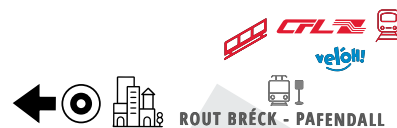


För att veta mer om institutionens verksamhet:

Årsrapporten



YouTube



Att hitta till domstolen





EUROPEISKA UNIONENS DOMSTOL

Europeiska unionens domstol

L-2925 Luxembourg

tfn. +352 4303-1

curia.europa.eu

euFärdigställd i maj 2025 / Uppgifter per den 31 december 2024

Layout: Europeiska unionens domstol / Direktoratet för kommunikation / Enheten för publikationer och elektroniska medier, 2025

Fotografier/illustrationer:

Omslag: © Europeiska unionen

Fotografier: © Europeiska unionen, idorna 10 © shutterstock.com, idorna 15 © Gediminas Karbauskis

All användning eller återgivning av fotografier och andra handlingar till vilka Europeiska unionen inte innehar upphovsrätten är förbjuden utan upphovsrättsinnehavarens tillåtelse.

Varken Europeiska unionens domstol eller någon person som agerar för institutionens räkning ansvarar för användningen av ovanstående uppgifter.

Kopiering tillåten med angivande av källan.

© Europeiska unionen, 2025

Web PDF ISBN 978-92-829-5028-9 ISSN 3094-5372 doi: 10.2862/4163125 QD-01-25-006-SV-N

Print PDF ISBN 978-92-829-5029-6 ISSN 3094-5364 doi:10.2862/1158879 QD-01-25-006-SV-C



EUROPEISKA UNIONENS DOMSTOL

Direktoratet för kommunikation

Enheten för publikationer och elektroniska medier

Maj 2025



Web PDF

ISBN 978-92-829-5028-9

ISSN 3094-5372

doi: 10.2862/4163125

QD-01-25-006-SV-N

Print PDF

ISBN 978-92-829-5029-6

ISSN 3094-5364

doi;10.2862/1158879

QD-01-25-006-SV-C